

Memòria d'un genocidi
Memoria de un genocidio
Memory of a genocide

Taula Rodona
Mesa Redonda
Roundtable

09/07/2015

18.30 h

Aula Capella
Edifici Històric de la Universitat de Barcelona
Gran Via de les Corts Catalanes, 585

Moderació/Moderación/Moderation:

Carme Panchón (Universitat de Barcelona)

Participants/Participantes:

Manel Vila (Fundació Districte 11 - City to City)
Nicolàs Valle (TV3)
Eulàlia Pascual (Institut Català Internacional per la Pau)
David Bondia (Institut de Drets Humans de Catalunya)
Djiana Delic (ciutadana bòsnia)

Les veus de Srebrenica
Las voces de Srebrenica
Voices of Srebrenica

Acte de reconeixement a les víctimes del genocidi
Acto de reconocimiento a las víctimas del genocidio
Recognition ceremony for the victims of the genocide

11/07/2015

10.30 h - 20.30 h

Esplanada del Born Centre Cultural
11juliol.districte11.org
#VeusdeSrebrenica

Exposició
Srebrenica, memòria d'un genocidi
Exposición
Srebrenica, memoria de un genocidio
Exhibition
Srebrenica, memory of a genocide

Fotografies de / Fotografías de / Photographies by
Alfons Rodríguez

14/07 - 26/07/2015

El Born Centre Cultural
Plaça Comercial, 12
08003 Barcelona

Més informació / Más información / Further information:
www.europeanmemories.net

 @euobmemories

 @euromemories

#Srebrenica20
#SrebrenicaGenocide
#VeusdeSrebrenica

EUROM
EUROPEAN
OBSERVATORY ON
MEMORIES

Fundació
Solidaritat UB

U
B
Universitat
de Barcelona



Amb el suport de / Con el apoyo de / Supported by:



SREBRENICA

1995-2015



Memòria d'un genocidi

CAT

L'11 de juliol del 1995 més de vuit mil persones van ser assassinades per les tropes sèrbies del general Ratko Mladic a Srebrenica, actual Bòsnia i Hercegovina. Aquests fets ocorreguts ara fa 20 anys configuren el primer cas legalment establert de genocidi al continent europeu i l'assassinat massiu més gran d'Europa des de la Segona Guerra Mundial. La llista de persones desaparegudes inclou 8.373 noms, majoritàriament de nens i homes. Paral·lelament a la massacre, les dones refugiades en aquesta població van ser víctimes de nombrosos actes de violència com ara tortures o violacions.

Arrel de l'atrocitat que s'hi va cometre, Srebrenica va passar a simbolitzar els aspectes més foscos de les guerres que es van desenvolupar als Balcans entre el 1991 i el 1999, a partir de la desintegració de Iugoslàvia. Avui, però, el nom de la ciutat s'associa també a valors positius i nobles com ara la solidaritat, la mobilització per a la reparació de les víctimes, l'esperit de reconstrucció i la voluntat de mantenir el record del que mai no hauria d'haver succeït i no s'ha de repetir.

En aquest sentit, l'Observatori Europeu de Memòries de la Fundació Solidaritat UB, amb els seus socis i col·laboradors, se suma als actes en record del genocidi de Srebrenica i promou una sèrie d'activitats amb l'objectiu d'aprofundir en les seves causes i conseqüències.

Memoria de un genocidio

CAST

El 11 de julio de 1995 más de ocho mil personas fueron asesinadas por las tropas serbias del general Ratko Mladic en Srebrenica, actual Bosnia-Herzegovina. Estos hechos ocurridos hace 20 años significaron el primer caso legalmente establecido de genocidio en el continente europeo y el asesinato masivo más grande de Europa desde la Segunda Guerra Mundial. La lista de personas desaparecidas incluye 8.373 nombres, mayoritariamente de niños y hombres. Paralelamente a la masacre, las mujeres refugiadas en esta población fueron víctimas de numerosos actos de violencia tales como torturas o violaciones.

A raíz de la atrocidad que se cometió, Srebrenica pasó a simbolizar los aspectos más oscuros de las guerras que se desarrollaron en los Balcanes entre 1991 y 1999, a partir de la desintegración de Yugoslavia. Hoy, sin embargo, el nombre de la ciudad se asocia también a valores positivos y nobles como la solidaridad, la movilización para la reparación de las víctimas, el espíritu de reconstrucción y la voluntad de mantener el recuerdo de lo que nunca habría de haber sucedido y no se debe repetir.

En este sentido, el Observatorio Europeo de Memorias de la Fundación Solidaridad UB, juntamente con sus socios y colaboradores, se suma a los actos en recuerdo del genocidio de Srebrenica y promueve una serie de actividades con el objetivo de profundizar en sus causas y consecuencias.

Memory of a genocide

ENG

On July 11th 1995 Serbian troops under the command of General Ratko Mladic, murdered over eight thousand people in Srebrenica, Bosnia and Herzegovina. These events, occurred 20 years ago, meant the first legally established case of genocide in Europe and the largest mass murder in Europe since World War II. The list of missing persons includes 8,373 names, mostly boys and men. Concurrently, female refugees in this town were also the victims of many acts of violence, such as torture and rape.

Beyond the atrocities committed there, Srebrenica is a symbol of the most obscure aspects of the wars that took place in the Balkan area from 1991 to 1999, after the disintegration of Yugoslavia. But nowadays, twenty years later, the name of Srebrenica inspires also other, nobler values: solidarity, mobilisation in favour of victim reparation, the spirit of reconstruction, the will to keep the memory of what should never have happened and should never happen again.

The European Observatory on Memories of the University of Barcelona Solidarity Foundation, together with its partners and local organizations, joins the remembrance acts of the Srebrenica genocide promoting a series of activities in order to deepen in its causes and consequences.

